Textile Terminologies from the Orient to the Mediterranean and Europe 1000 BC – AD 1000

Copenhagen, 18th-22nd June 2014

Programme

Wednesday, June 18: Evening Keynote Lecture
Place: Statens Naturhistoriske Museum, Copenhagen
17.30 Registration
18.00 Felicitas Maeder, Projekt Muschelseide, Naturhistorisches Museum, Basel, CH
Irritating Byssus - A Term Through the Ages

Thursday, June 19: Terminology linked to raw materials, techniques and production
Place: University of Copenhagen, Southern Campus, Auditorium 23.0.49

Morning
9.00 Welcome and Introduction by M.-L. Nosch, C. Michel, and S. Gaspa

Raw materials and tools (chairman: Salvatore Gaspa)
9.30 Michael Meier-Brügger, Freie Universität Berlin, DE
The Terminology for Wool and Wool-producing (to Pluck, Comb, Shear, Spin) in Ancient Greece and Rome

9.50 Mary Harlow, Berit Hildebrandt, Marie-Louise Nosch & Peder Flemestad, The Danish National Research Foundation’s Centre for Textile Research, DK
Textile Tools in the Diocletian Edict of Maximum Prices
10.10 Hang Lin, Universität Hamburg, DE
“Carved Silk” and “Golden Brocade”: Central Asian Influence and Medieval Chinese Silk Textiles, ca. 700-1100

10.30 Discussion

10.50 Coffee break

11.10 Nahum Ben-Yehuda, Bar Ilan University, IL
Flax-Linen Terminology in Talmudic Literature

Techniques and manufacture

11.40 Louise Quillien, Université Paris I, FR
Tools and Crafts, the Terminology of Textile Manufacturing in the First Millennium BC Mesopotamia

12.00 Agnès Korn, Universität Frankfurt am Main, DE
Armenian karmir, Sogdian karmîr “red”, Hebrew karmîl and the Armenian Scale Insect Dye in Antiquity

12.20 Discussion

12.40 Lunch

Afternoon (Chairman: Romina Laurito)

14.00 Herbert Grassl, Universität Salzburg, A
Textile Terminologies in Lead tesserae: Problems of Reading and Interpretation

14.20 John Peter Wild & Kerstin Dross-Krüpe, University of Manchester, UK, Universität Kassel, DE
Ars polymita, ars plumaria: the Weaving Terminology of taqueté and Tapestry

14.40 Ines Bogensperger & Bernhard Palme, Department of Papyri, Austrian National Library, A
Textile Industry in Documentary Papyri from Late Antiquity

15.00 Discussion

15.20 Anne Regourd & Fiona J.L. Handley, Centre National de la Recherche Scientifique, UMR 7192, FR, University of Brighton, UK
A Name of a Workshop on a Piece of Textile: the Case of the Document A.L.18 (Vienna)

15.40 Peter Herz, Universität Regensburg, DE
Beschaffung und Handel mit Farbstoffen

16.00 Discussion

Free evening

Friday, June 20: The names of the garments, their symbolic and religious meanings
Place: University of Copenhagen, Southern Campus, Auditorium 23.0.49

Morning
Garment names (Chairman: Cécile Michel)
9.00  Maria Papadopoulou, Ministry of Education, GR
      Dismantling the Mantle or Unweaving the chlamys? A Semantically Oriented Gaze at Ancient Greek Garment Terms Designating “cloak”

9.20  Stella Spantidaki, Centre for Research and Conservation of Archaeological Textiles, UCL, UK
      Remarks on the Interpretation of Some Ambiguous Greek Textile Terms

9.40  Kerstin Dross-Krüpe, Universität Kassel, DE
      Dalmatike – Maphortes – Synthesis. Same but Different? Garments in Dowries from 2nd and 3rd Century Egypt

10.00 Discussion

10.20 Coffee break

10.40 Christina Katsikadeli, Universität Salzburg, A
      Jewish Terminologies for Fabrics and Garments in Late Antiquity: Evidence from the Mishna and the Talmuds

11.00 Maria Mossakowska-Gaubert, Institut français d’archéologie orientale au Cairo, FR
      Tuniques portées en Égypte aux époques romaine et byzantine: vocabulaire grec

11.20 Oswald Panagl, Universität Salzburg, A
      Der Text als Gewebe: Lexikalische Studien im Sinnbezirk von Webstuhl und Kleid

11.40 Discussion

12.00 Lunch

Afternoon
Symbolic and Religious meanings (Chairman: Alisa Baginski)
14.00 Orit Shamir, Israel Antiquities Authority, IL
      Sha’atnez (Deuteronomy 22:11) – The Biblical Prohibition Against Wearing Mixed Wool and Linen Together and the Observance and Enforcement of the Command in the Orthodox Jewish Communities Today

14.20 Christian Høgel, Centre for Medieval Literature, University of Southern Denmark, DK
      “No Silken Gown to Wear Around my Shoulders”: Prescribing and Jesting about Clothing in Constantinople

14.40 Götz König, Ruhr-Universität Bochum/Freie Universität Berlin, DE
      Magical Adornment in Avestan Culture: Bones, Feathers, Stones and Twigs

15.00 Discussion

16.00 Coffee break at the CTR

Poster session: presentation of posters by authors and discussion
Place: Centre for Textile Research, Amager Fælledvej 56
Elena Soriga, Università di Napoli “L’Orientale”, IT

Luigi Malatacca, Università di Napoli “L’Orientale”, IT
Ordinary People’s Garments in Neo- and Late-Babylonian Sources: An Overview

Katarina Nina Simončič, University of Zagreb, HR
A Contribution to Understanding the Textile Terminology in the Dalmatian Area between 2nd century BC and 9th century AD

Francesco Meo, Università del Salento, IT
The oscillum Misunderstanding

Maciej Szymaszek, University of Gothenburg, SE
"At istae Gammadiae nihil aliud erant, quam..." – The Textile Terms gammadia and gammula

Egzona Haxha, The Danish National Research Foundation’ Centre for Textile Research, DK
Albanian and Greek Textile Terminologies

17.30  Reception at the CTR

Saturday, June 21: Metaphors, textile terminologies and loan words
Place: Centre for Textile Research, Amager Fælledvej 56

Morning

Metaphors on textile terms (Chairman: Marie-Louise Nosch)
9.30  Stefan Niederreiter, Universität Salzburg, A
A Closer Look on Textile Terminology and its Metaphorical Use in Vedic

9.50  Giovanni Fanfani, The Danish National Research Foundation’s Centre for Textile Research, DK
Primus inter Crafts: Textile Terminology and the Poetics of Archaic and Classical Greek Song

10.10 Carolina MacMahon, independent scholar, UK
"Testimony from the Least of Man’s Crafts": Textile Imagery in Late Antique Coptic Religious Texts

10.30 Discussion

10.50 Coffee break

Textile terminology and loan words
11.10 Salvatore Gaspa, The Danish National Research Foundation’s Centre for Textile Research, DK

11.30 Miguel Ángel Andrés-Toledo, The Danish National Research Foundation’s Centre for Textile Research, DK
The Pahlavi Translations of Avestan Textile Terms

11.50 Discussion

12.10 Lunch

**Afternoon (Chairman: Beate Wagner Hasel)**

14.00 Zhao Feng, *China National Silk Museum, PRC*
Western Textiles in Chinese Literature (3rd-14th centuries)

14.20 Roland Schuhmann, *Friedrich Schiller Universität Jena, DE*
Textile Terminology in Old High German between Inherited and Loan Words

14.40 Peder Flemestad, *The Danish National Research Foundation’s Centre for Textile Research, DK*
Ancient Greek Verbs of Dyeing

15.00 Discussion

18.30 Dinner at Grill Royal, Tivoli Garden

**Sunday, June 22: Classifications of Textile terms**
Place: Centre for Textile Research, Amager Fælledvej 56

**Morning only (Chairman: Magdalena Ohlman)**

**Classifications of textile terms**

10.00 Ellen Harlizius-Klück, *The Danish National Research Foundation’ Centre for Textile Research, DK*
The Reverse Side of Classification

10.20 Kalliope Sarri, Athens, *GR*
MITOS: Conceptualizing Greek Textile Terminologies

10.40 Susanne Lervad & Tove Engelhardt Mathiassen, *The Danish National Research Foundation’ Centre for Textile Research, Den Gamle By (The Old Town), National Open Air Museum of Urban History and Culture, DK*
Textilnet.dk

11.00 Wang Le & Zhao Feng, *Donghua University, PRC*
The Compilation of the Chinese Textile Terminology

11.20 Discussion, summing up and conclusion of the conference